



**Старий чоловік**

**En gammel mann som kjæreste**

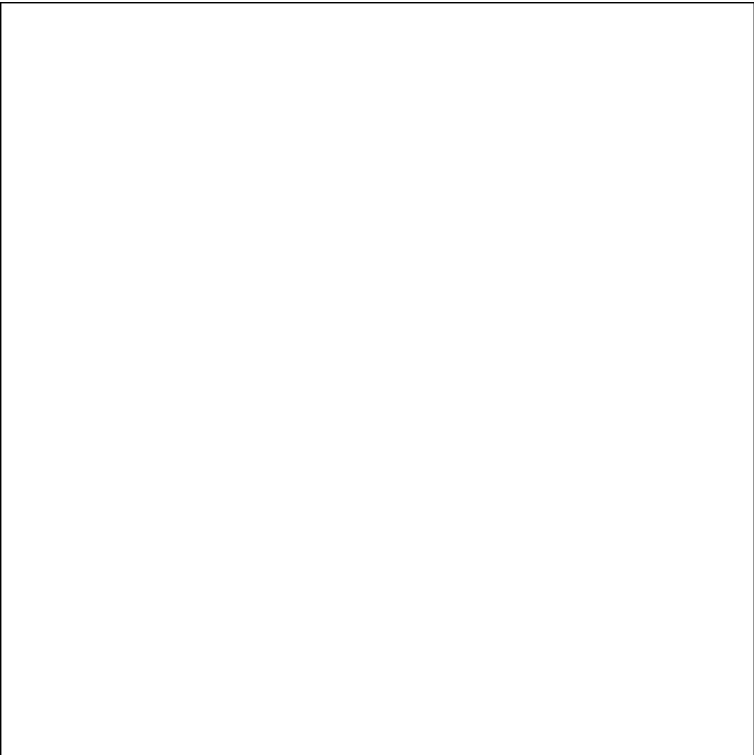
 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi

 5

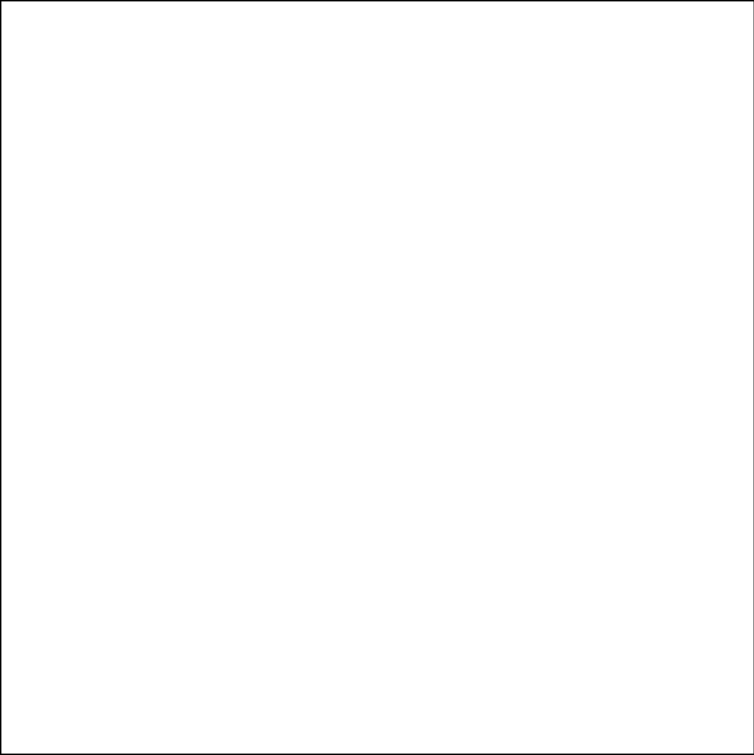
 Українська  / norsk



Я думала, що норвезькі чоловіки найкращі у світі, але це неправда! До того, як я зустріла свого майбутнього чоловіка, я працювала на фабриці в Бангкоку, а він жив у Паттаї. Ми познайомилися через Інтернет і згодом почали зустрічатися.

...

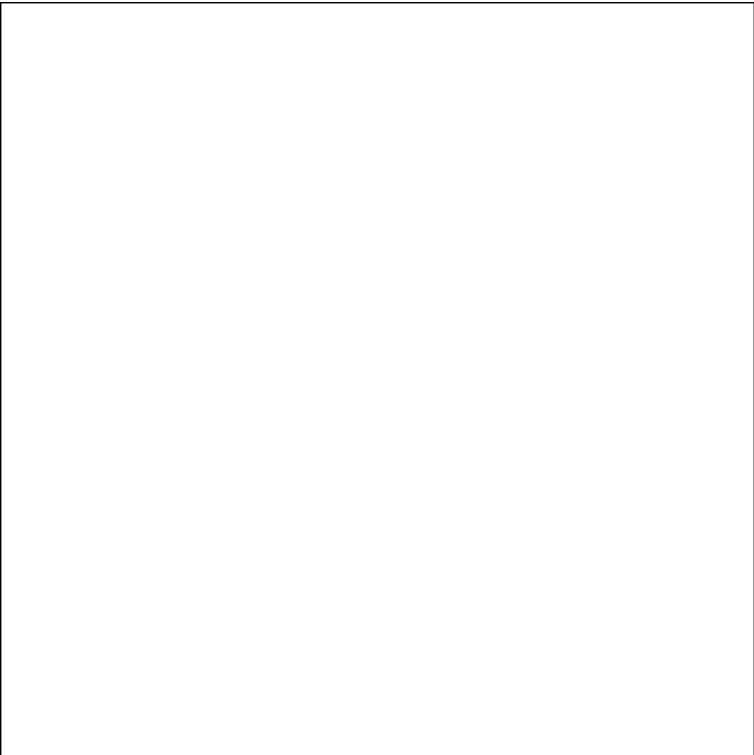
Jeg trodde norske menn var de beste mennene i verden, men det stemmer ikke! Før jeg møtte han som skulle bli ektemannen min, jobbet jeg på en fabrikk i Bangkok, mens han bodde i Pattaya. Vi ble kjent gjennom Internett og ble etter hvert sammen.



Через деякий час ми вирішили одружитися. Я з бідної сім'ї, тому хотіла мати чоловіка-іноземця, який міг би подбати про мою сім'ю. Це одна з причин, чому я вийшла за нього заміж.

• • •

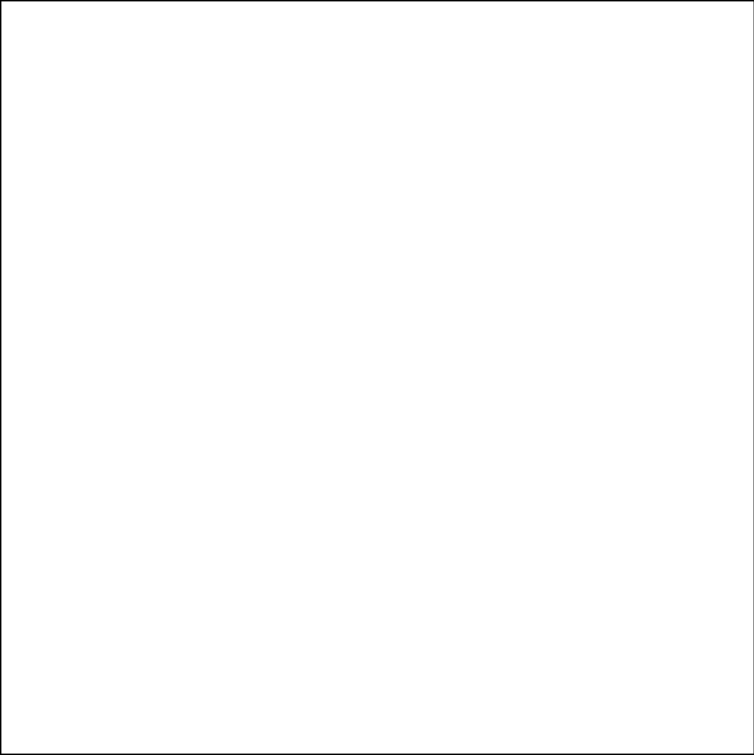
Etter en stund bestemte vi oss for å gifte oss. Jeg kom fra en fattig familie, så det å ha en utenlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var en del av grunnen til at jeg giftet meg med ham.



Ми переїхали до Норвегії, і я почала ходити до школи, в якій вивчала норвезьку мову. Це був важкий час. У мене не було водійських прав, і чоловікові доводилося відвозити мене до школи, чекати на мене і везти назад. Дорога в один бік займала годину. Через деякий час ми переїхали ближче, але він все одно наполягав на тому, що буде відвозити мене до школи. Він не хотів, щоб я добиралася сама.

...

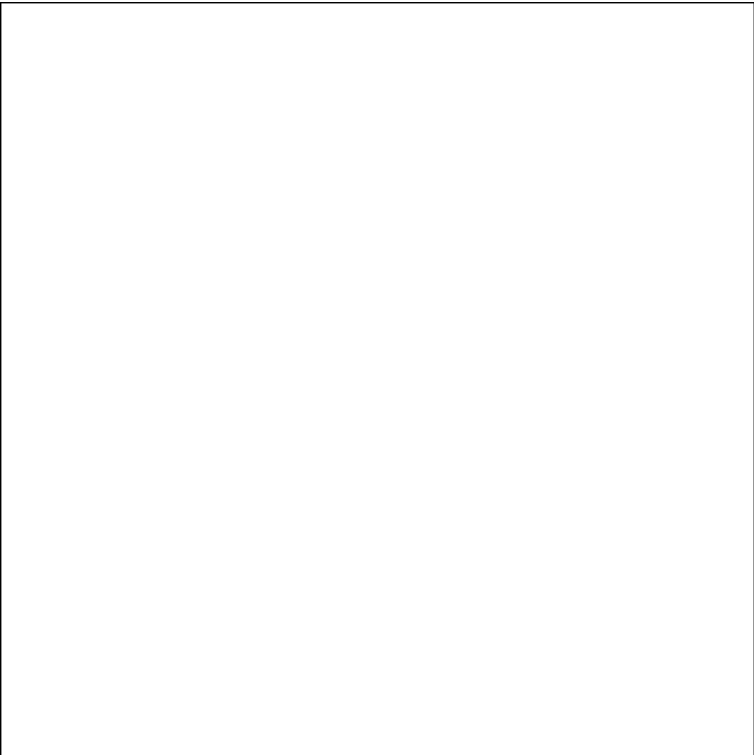
Vi flyttet til Norge, og jeg begynte å gå på skole for å lære norsk. Det var vanskelige tider. Jeg hadde ikke førerkort, og mannen min var nødt til å kjøre meg til skolen, vente på meg og kjøre meg tilbake. Det tok én time hver vei. Etter en stund flyttet vi nærmere, men likevel insisterte han på å kjøre meg til skolen. Han ville ikke at jeg skulle gå alene.



Відколи я приїхала до Норвегії, у мене майже не було грошей. Якось чоловік дав мені грошей на обід, але я була у такому скрутному становищі, що не витратила їх, а залишила собі. Мої шкільні друзі хочуть допомогти мені влаштуватися на роботу, але чоловік не дозволяє. Він вважає, що робота прибиральниці мені не підходить.

...

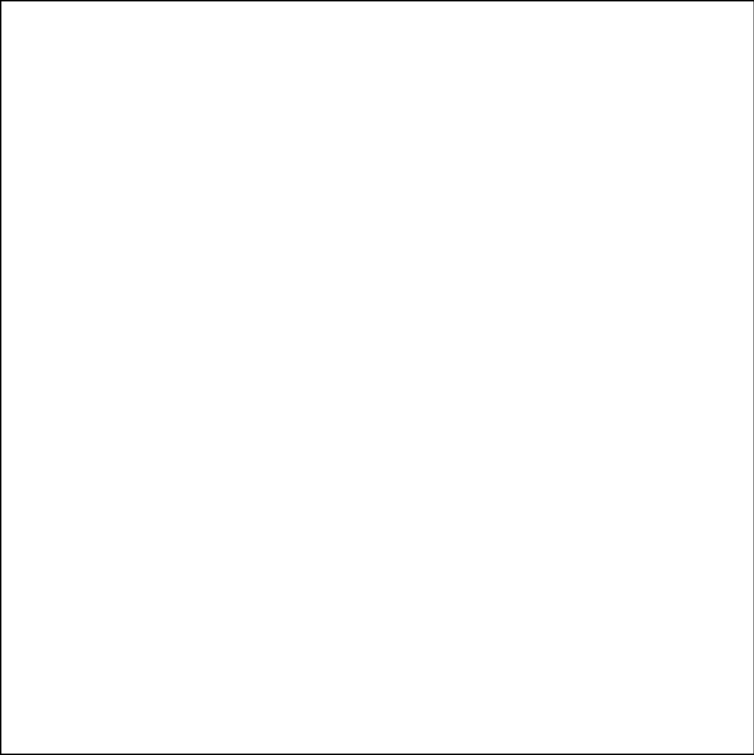
Jeg har nesten ikke hatt penger siden jeg kom til Norge. Én gang ga han meg penger til lunsj, men siden jeg hadde så lite penger, beholdt jeg dem. Vennene mine på skolen vil hjelpe meg med å skaffe meg en jobb, men mannen min sier at jeg ikke kan det. Han synes ikke jobben som renholder passer for meg.



Натомість він знайшов мені іншу роботу — будувати гараж. Він був начальником, а я все робила. Чоловік майже нічого не робив, бо хворів. Він не дав мені грошей, які йому заплатили за будівництво гаража.

• • •

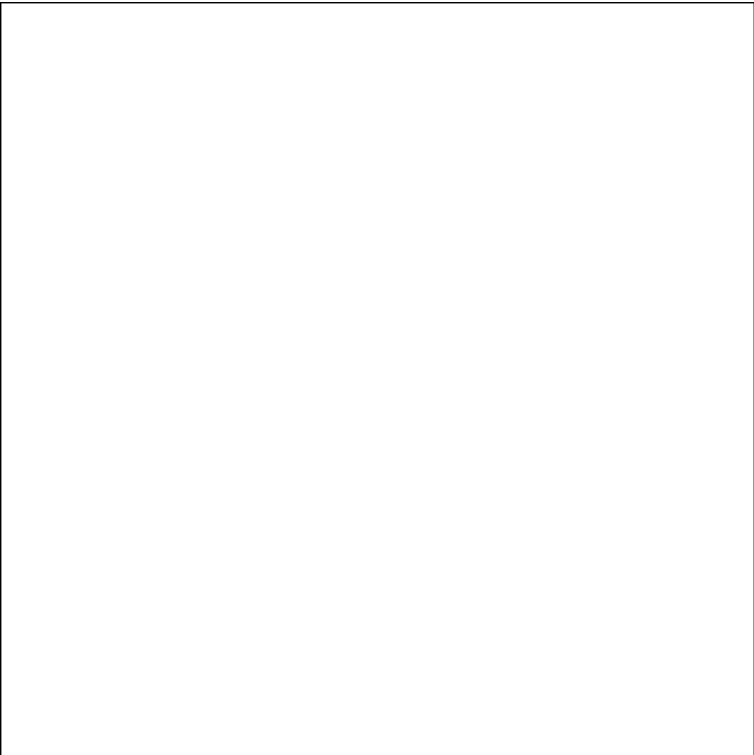
I stedet hadde han en annen jobb for meg – å bygge en garasje. Han var sjefen og jeg gjorde alt. Han kunne ikke gjøre så mye fordi han var syk. Han ga meg ingen av pengene han tjente på å bygge garasjen.



Якось він сказав, що йому нудно самому вдома, тому нам треба завести собаку. Я не хотіла собаку, тому що втомлювалася на уроках і мала робити домашнє завдання. Він обіцяв, що буде вигулювати собаку щодня, але зрештою мені довелося піклуватися і про собаку, і про старого чоловіка.

...

En dag sa han til meg at han kjedet seg når han var alene hjemme, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss en hund. Jeg ville ikke ha en hund siden jeg var sliten etter skolen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden hver dag, men til slutt måtte jeg passe både hunden og den gamle mannen min.



Я не знаю, що принесе майбутнє. Планую піти в іншу школу, але чоловік не хоче цього. Він планує переїхати в інше місце, і мені там буде нелегко. Я хочу опиратися, але не знаю як. Жити в чужій країні зі старим чоловіком не так легко, як я думала.

...

Jeg vet ikke hva framtiden vil bringe. Planen min er å begynne på en annen skole, men mannen min vil ikke at jeg skal gjøre det. Han planlegger å flytte lengre vekk for å gjøre det vanskelig for meg. Jeg vil gjøre motstand, men jeg vet ikke hvordan. Det er ikke så lett å bo i utlandet med en gammel mann slik jeg en gang så for meg.




## LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

Старий чоловік

En gammel mann som kjæreste

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Nazarii Malachynskyi (uk), Espen Stranger-Johannessen (nb)

